Zeitschrift: Journal suisse d'apiculture
Herausgeber: Société romande d'apiculture
Band: 55 (1958)
Heft: 3

Rubrik: Société romande d'apiculture

Nutzungsbedingungen
Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 09.12.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

SOCIÉTÉ ROMANDE D'APICULTURE

Assemblée des délégués

le samedi 8 mars 1958, à 10 heures précises,

à la salle du Cercle démocratique, Café Vaudois, Lausanne, Place de la Riponne
Entrée : rue Valentin, 2 (De la gare centrale : autobus Nos 1, 2 et 6)

ORDRE DU JOUR

1. Ouverture et contrôle des pouvoirs.
2. Désignation des scrutateurs.
3. Adoption du procès-verbal de la dernière assemblée.
4. Rapport du président.
5. Finances :
   a) Rapport de la Société Fiduciaire sur l'exercice 1957.
   b) Rapport de la Commission de vérification.
   c) Budget 1958.
   d) Fixation de la cotisation pour 1959.
   e) Désignation des sections vérificatrices pour les comptes de l'exercice 1958 (Val-de-Ruz, Val-de-Travers, Vallée de Joux, Veveyse, Abeille fribourgeoise, Ajoie et Clos du Doubs).
6. Adoption des rapports publiés dans le Journal et propositions du comité.
7. Nominations statutaires de trois membres sortants et rééligibles au Comité central : MM. H. Broquet, G. Matthey, M. Soavi.
8. Tirage au sort de la circonscription concours de ruchers 1958.
9. *a)* Adoption des nouveaux statuts de la Haute-Broye.
   b) Admission et approbation des statuts de la section de Marly et environs.
10. Activités 1958.
11. Propositions des sections présentées dans les délais statutaires.

A 13 heures, repas au même local (Café Vaudois). Prix Fr. 7.— sans vin. Le service sera payé par la caisse centrale.

Une fois l'ordre du jour épuisé, M. Savary, entomologiste, fera une conférence sur : *« Vers une orientation nouvelle de la lutte antiparasitaire »*.

MM. les délégués voudront bien remplir le bulletin pour *frais de déplacement* et le remettre à l'entrée de la salle à M. L. Gassmann.

Pour le Comité :

Le secrétaire : P. ZIMMERMANN

Le président : P. MEUNIER

Compte de Pertes et Profits pour l'année 1957

Dépenses :		Doit	Avoir
Assemblée des délégués		3 084.65	
Comité		2 761.55	
Gérance et location		1 775.–	
Fournitures de bureau et imprimés		318.25	
Impôts divers		269.05	
Assurance vieillesse et allocat. fam.		172.80	
Affranchissement et ports divers		111.25	
Téléphone		111.95	
Taxes des chèques postaux		41.85	
Stations observ. et pesées		324.70	
Contrôle du miel		418.80	
Assurance respons. civile		1 665.80	
Concours de ruchers		903.40	
Biblioth., achats de livres		709.25	
Film		2 782.95	
Journal suisse d'apiculture		28 036.98	
Cotisations à charge : U.S.P.	150.–		
F.R.S.A.	1315.–		
F.S.S.A.	600.–		
Apic. éleveurs	5.–	2 070.–	
Frais de garde de titres		38.40	
Cours d'élevage		700.–	
A Fonds de Réserve		1 000.–	
Dépenses diverses		409.65	

Recettes :		
Cotisations (7.– moins 0.50 assurance) 5294 membres à fr. 6.50		34 411.–
Annonces du Journal		7 130.05
Abonnements et divers		1 037.95
Intérêts des Fonds propres		830.89
Subside de F.R.S.A.		374.35
Versement Assurance « Vol »		2 019.60
Ventes diverses		190.–
Recettes diverses		328.10
Prélèvement réserve pour film		1 000.–
Déficit d'exploitation		384.34
Sommes égales	47 706.28	47 706.28

Comptes de l'exercice 1957 - Bilan au 31 décembre 1957

		Actif	Passif
Disponible :			
Caisse		118.24	
Comptes de chèques postaux II-1480 . .		1 850.45	
Compte Banque Cantonale Vaudoise .		661.50	
Compte Crédit Foncier Vaudois . . .		7 741.76	
Réalisables : Titres			
Obl. 3 1/4 % Conf. avril 46	10 000.–		
Obl. 3 1/2 % Ville Lausanne 49	10 000.–		
Obl. 3 1/4 % CFV Série 9	8 500.–		
Cert. dépôt BCV 3 1/2 % 62	10 000.–		
» BCV 2 3/4 % 62	25 000.–		
Part Union suisse des Paysans	300.–		
100 parts Coop. des Miels	5 000.–	68 800.–	
Bibliothèque C.C.P. IIa-1198		264.04	
Annonces C.C.P. IV-1370	377.29		
Annonces à encaisser	2215.–	2 592.29	
Immobilisé:			
Bibliothèque		1.–	
Matériel		1.–	
Etiquettes et panonceaux		5 923.25	
Fonds assurance			35 000.–
Transitores passifs			
Cotisations 1958 encaissées	9 029.–		
Abonnements 1958 encaissés	169.70		
Cotisation 1957 F.S.S.A.	600.–		9 798.70
Fonds divers :			
Soldes au 31.12.57			
Bertrand, Fonds de Réserve	5 938.20		
Entraide	2 533.90		
Dommages	10 573.15		19 045.25
Fonds propres :			
Solde au 31.12.56	24 493.92		
Déficit d'exploitation . . .	384.34		24 109.58
Sommes égales		87 953.53	87 953.53

Comptes de l'exercice 1957
Etat des fonds

Bertrand, Fonds de Réserve

Solde au 31.12.56	4 806.20	
Intérêts 1957	132.–	
Versement 1957	1 000.–	
Solde au 31.12.57		5 938.20
	5 938.20	5 938.20

Entraide

Solde au 31.12.56	2 466.10	
Intérêts 1957	67.80	
Solde au 31.12.57		2 533.90
	2 533.90	2 533.90

Dommages

Solde au 31.12.56	10 290.20	
Intérêts 1957	282.95	
Solde au 31.12.57		10 573.15
	10 573.15	10 573.15

Fonds assurance vol et déprédations 1957

Montant du Fonds au 31.12.56	35 000.–	
Primes : 5294 membres à fr. 0.50 . . .	2 647.–	
Surprimes	364.–	
Intérêts 2 3/4 % de fr. 35 000.–	962.50	
Indemnités versées		346.70
Timbre fédéral		152.50
Au préposé : Honoraires et débours . .		354.70
Part administration		1 000.–
Part Mandataria		100.–
Virement dépassement fr. 35 000.– . .		2 019.60
Montant du Fonds au 31.12.57		35 000.–
	38 973.50	38 973.50

Gingins et Martigny-Bourg, 20 janvier 1958

Le caissier : Marcel SOAVI
Le Président : Paul MEUNIER

Budget de l'exercice 1958

Dépenses :	Comptes 1957	Budget 1958
Assemblée des délégués	3 084.65	3 000.–
Comité	2 761.55	3 000.–
Gérance et location	1 775.–	1 775.–
Fournitures de bureau et imprimés	318.25	500.–
Impôts divers	269.05	500.–
Assurance vieillesse et alloc. fam.	172.80	170.–
Affranchissements et ports divers	111.25	
Téléphone	111.95	300.–
Taxes des Chèques postaux	41.85	
Stations d'observ. et pesées	324.70	600.–
Contrôle du miel	418.80	425.–
Assurance respons. civile	1 665.80	1 660.–
Concours de ruchers	903.40	1 000.–
Biblioth., catalogues, achats et préposé	709.25	700.–
Journal suisse d'apiculture	28 036.98	27.000.–
Cotisations à charge	2 070.–	2 100.–
Frais de garde de titres	38.40	40.–
Cours divers	700.–	1 000.–
A Fonds de réserve	1 000.–	1 000.–
Achat de films	2 782.95	–
Dépenses diverses	409.65	500.–
Assemblée générale		700.–
	47 706.28	45 970.–

Recettes :		
Cotisations (fr. 7.– moins fr. 0.50 assur.) 5100 membres à fr. 6.50	34 411.–	33 150.–
Annonces du Journal	7 130.05	7 000.–
Abonnements et divers	1 037.95	1 000.–
Intérêts des Fonds propres	830.89	800.–
Subside F.R.S.A.	374.35	400.–
Versement Assurance « Vol »	2 019.60	1 500.–
Ventes diverses	190.–	100.–
Recettes diverses	328.10	100.–
Prélèvement réserve pour film	1 000.–	–
Déficit présumé	384.34	1 920.–
	47 706.28	45 970.–

Gingins et Martigny-Bourg, 20 janvier 1958

Le caissier : Marcel SOAVI *Le président :* P. MEUNIER

Rapport de la commission de vérification des comptes

La commission de vérification des comptes s'est réunie à Lausanne le 15 février 1958.

La commission est au complet.

Sont présents du comité de la S.A.R. : M. Meunier, président ; Dr Zimmermann, secrétaire ; M. Soavi, caissier, et M. Gassmann, préposé aux annonces.

La séance est ouverte à 10 heures. M. le président nous donne lecture du rapport de la fiduciaire Mandataria qui a procédé à la vérification des comptes de l'exercice 1957.

La commission se sépare en deux groupes pour examiner : 1. les comptes généraux ; 2. les comptes spéciaux (annonces, assurances, bibliothèque, etc.).

Tous les documents et justificatifs nécessaires à l'exécution de notre mandat ont été mis à notre disposition. L'inventaire a été présenté et également vérifié.

Les nombreux sondages que nous avons effectués dans les divers chapitres nous ont permis d'acquérir la conviction que les nombres inscrits et les écritures passées sont complets et exacts.

Le président nous commente le budget présenté pour 1958 qui prévoit un déficit de fr. 1 920.—. Ce déficit provient : 1. de l'intention du comité de réorganiser le service des stations d'observation et pesées ; 2. la constante diminution du nombre des membres. En 1949, l'effectif était de 6 300, alors que celui présumé pour 1958 n'est plus que de 5 100, soit 1 200 × 7 fr. = 8 400 francs de recettes en moins. Depuis 1949, la cotisation n'a pas changé, alors que les frais d'exploitation de notre journal sont restés les mêmes.

Sur la base des vérifications effectuées, nous pouvons donc, Messieurs les délégués, vous proposer :

1. d'accepter les comptes tels qu'ils sont présentés,
2. d'en donner décharge aux organes responsables,
3. d'adresser au comité et en particulier à M. Soavi, caissier, et à M. Gassmann des félicitations et remerciements pour leur gestion intelligente et dévouée, malgré les émoluments et les jetons de présence qui nous paraissent bien modestement adaptés aux conditions de vie actuelles,
4. de porter la cotisation pour 1959 à 8 francs.

Lausanne, le 15 février 1958.

St-Maurice :	*André Jacquier*
Sierre :	*Joseph Germanier*
Sion :	*Adolphe Iten*
Vallée de Joux :	*Jean-Pierre Vullioud*
Val-de-Ruz :	*Robert Dessoulavy*
Val-de-Travers :	*Robert Demarchi*

Rapport du rédacteur

Ce rapport est celui des relations que le « Journal suisse d'apiculture » entretient avec ses lecteurs. Les renseignements administratifs donnent une idée des travaux du Comité central. Les conseils, les articles techniques et scientifiques qu'il publie sont certainement appréciés par nombre de nos membres et amis. Les nouvelles qu'il apporte, les opinions qu'il émet, les renseignements divers sur les questions les plus variées qui ont rapport avec l'apiculture ne le sont pas moins. Nous savons que tout n'est pas parfait et que plaire à chacun est impossible et c'est chose normale. Les uns voudraient trouver dans notre Journal davantage de technique apicole, d'autres réclament des nouvelles de ruchers. Il en est aussi qui trouveraient avec plaisir des articles récréatifs, etc., etc. Le rédacteur est pourtant réconforté par les messages d'approbation qu'il reçoit, par les encouragements qu'on lui adresse. Nous constatons que le lecteur est intéressé. S'il est content, il le dit. S'il ne l'est pas il peut s'exprimer franchement. La critique est permise, et elle est utile. Elle renseigne, elle permet de rectifier les erreurs, de corriger tel défaut, etc. Nous constatons que l'apiculteur romand aime la lecture, mais il est regrettable que ceux qui écrivent ne soient pas plus nombreux. Les rédacteurs des autres journaux suisses et étrangers font la même constatation. Notre Journal gagnerait à recevoir plus de nouvelles, de renseignements techniques, d'observations, de questions. Il serait plus vivant et ce serait un bien. Ce mal est plus général qu'on ne le pense. Un rédacteur d'un organe corporatif mensuel me disait, chez nous également nos membres sont muets et pourtant tous savent écrire et leurs communications, leurs expériences, leurs réussites, leurs difficultés, leurs succès nous intéresseraient. On laisse au rédacteur le soin de trouver matière intéressante, instructive, etc. On considère que c'est son affaire. Voilà. Nous n'en doutons pas, mais il lui faut des collaborateurs dévoués, et ceux qui pourraient écrire, dans notre domaine, sont nombreux. Il est possible d'en trouver dans chacune de nos sections. La table des matières vous donne une idée du contenu de notre Journal. Vous connaissez ceux qui nous apportent mois après mois une manne intellectuelle, technique intéressante. Nous remercions bien sincèrement les apiculteurs qui nous adressent des nouvelles de leur section. Vous serez étonnés que sur les 46 sections de la S.A.R. 15 seulement nous donnent des comptes rendus. C'est peu. C'est pourquoi nous vous demandons de désigner un correspondant régulier dans chacune de vos sections. Cela est certainement possible car il y a partout des apiculteurs disposés à rendre ce service. Nous aurions l'occasion de vous communiquer des renseignements divers, intéressant la conduite du rucher, renseignements techniques,

faits divers, observations sur la région, sur la flore, sur vos difficultés, sur vos soucis. Que de questions pourraient être posées, auxquelles nous aurions plaisir à répondre. L'élevage des abeilles est si intéressant, les questions qu'il pose sont si diverses qu'il vaut la peine de les soulever et de les discuter.

Un journal apicole étranger s'adressant à ses lecteurs les invitant à collaborer leur disait : « Pas nécessaire d'avoir des abeilles depuis de longues années pour faire de précieuses observations ». « Pas besoin de posséder un grand nombre de ruches pour découvrir un « truc », un tour de main dont les lecteurs pourront tirer parti. »

Souhaitons, en matière de conclusion, que cette année les apiculteurs de la Romandie auront à cœur de collaborer plus activement à la vie de leur Journal.

A. Valet.

Rapport du service des annonces

Il a été possible, bien que diverses maisons touchant à la branche apicole aient tendance à restreindre leurs frais de publicité, de maintenir le volume des annonces à son montant habituel en 1957. Notre service enregistre même un revenu net supérieur de quelque 404 fr. à celui de l'année précédente.

Ce résultat réjouissant est dû à l'intérêt ainsi qu'à la fidélité que témoignent quelques grandes entreprises apicoles à l'égard du Journal suisse d'apiculture. Nous nous faisons un devoir de le relever à l'intention des membres de la S.A.R. afin qu'ils s'en souviennent lors de leurs commandes.

Les pertes sur annonces ont été très minimes au cours de l'exercice 1957, elles s'élèvent à 30 fr.

Le compte des débiteurs qui était de 2215 fr. à fin décembre 1957, a été ramené à 400 fr. au 15 février 1958. Ce qui est très normal, car il ne serait ni pratique, ni commercial d'exiger le paiement à l'avance. Une certaine confiance et souplesse sont de rigueur.

Le revenu net des annonces pour l'année 1957 s'élève à *7130 fr. 05,* contre *6726 fr. 15* en 1956.

Il nous reste à remercier sincèrement les établissements apicoles ainsi que les particuliers qui ont honoré le Journal suisse d'apiculture de leur confiance.

Courrendlin, 15 février 1958.

Le préposé aux annonces :
Ls. Gassmann.

Rapport du service de la Bibliothèque en 1957

Le prêt des livres :

191 demandes de livres ont été faites en 1957 (133 en 1956). Il a prêté : A 28 lecteurs vaudois 257 volumes ou brochures ; à 17 lecteurs valaisans 111 ; à 15 lecteurs fribourgeois 68 ; à 10 lecteurs jurassiens 82 ; à 8 lecteurs neuchâtelois 54 ; à 7 lecteurs genevois 42 ; à 1 membre habitant Zurich 8 ; 86 lecteurs au total avec 622 volumes ou brochures (1956 : 72 lecteurs, 457 volumes).

Le 31 décembre 1957, 125 volumes étaient en circulation.

Dons : Revue internationale de 1889 à 1894 ; Bulletin de la Société Romande de 1904 à 1947, soit 25 volumes reliés, don de M. Alfred Baumgartner, à Aigle. Bulletin (puis Journal) de la Société Romande de 1938 à 1956, soit 19 volumes, ainsi que : Clément. - La santé par le miel, 1 vol., don de M. Alphonse Humbert, à Corcelles près Concise.

Echanges : Schweizerische Bienenzeitung (Die Blaue) ; L'Ape. Organo della Società Ticinese di apicoltura ; L'Abeille de France ; Abeilles et fleurs ; La Gazette apicole ; La Revue française d'apiculture La Belgique apicole Le rucher Wallon ; L'apicoltura d'Italia ; L'apicoltore moderno ; The Bee World (par l'intermédiaire de M. Zimmermann). La revue « Le Monde apicole - Syndicat apicole d'Artois et du Nord de la France », avec laquelle nous étions en relation d'échange, a cessé de paraître avec le No 117, 4e trimestre 1956.

Catalogue : En 1957, 36 membres ont fait l'acquisition du catalogue de la bibliothèque. Ce catalogue, édition 1955, 44 pages, est à la disposition des membres au prix de Fr. 3.— qu'il suffit de verser au C.C.P. IIa 1198, Société Romande d'apiculture, Fribourg. Le prêt des livres est gratuit ; les frais de port sont à la charge de la Romande.

Jos. Dietrich, bibliothécaire.

Rapport sur le service des pesées et des stations d'observation pour l'année 1957

Tous les détenteurs de balances enregistreuses appartenant à la société n'ont pas toujours régulièrement donné le résultat des pesées. Ces balances au nombre de 12, réparties dans les différences contrées de notre Romandie, devraient être pour nous des points sérieux de contrôle de récolte. Elles ne le sont hélas pas complètement et nous avons été heureux d'obtenir quelques résultats supplémentaires de détenteurs de balances particulières. Nous saisissons ici l'occasion pour leur adresser nos remerciements.

Pour la saison prochaine, nous chercherons à obtenir différents renseignements phénologiques et étudierons la manière la mieux appropriée pour tirer profit des relevés qui nous parviendront. Nous ferons donc appel à la bonne volonté de nos stations ainsi qu'à celle de tous nos membres en général qui s'intéressent à cette question, et espérons trouver auprès de tous, le plaisir à contribuer au développement des sources de nectar si nécessaires à notre apiculture.

G. Matthey.